



PORTER BAG

Gebrauchsanleitung
User's Manual

DE

EN

Einleitung

Dank der neuen PORTER BAG ist es möglich, Ihr PINO Tandem auch als Lastenrad für den täglichen Gebrauch zu nutzen. Einkäufe, Packstücke, Getränkekästen... Einkaufen und Sachen transportieren wird nun zum lustigen Part des Tages!

Wenn Sie die Tasche nicht brauchen, kann sie binnen Sekunden hinter dem Vordersitz verstaut werden, und der Platz kann für den normalen Tandemgebrauch genutzt werden.

Um größere Gegenstände zu transportieren kann das Volumen der PORTER BAG schnell und einfach von 80L auf 120L vergrößert werden.



Introduction

Thanks to the new PORTER BAG. It's now possible to use your PINO tandem also as a transport bike, for your daily needs. Grosserys, packages, beverage crates.... shopping and carrying things is now the funniest part of the day!

And when you don't need it, it can be stored in a few seconds behind the front seat, giving place again for a normal tandem use.

The PORTER BAG volume capacity can easily be extended from 80L up to 120L, to accommodate larger volumes protected from unexpected rain.



AUSSTATTUNG / SPECS

Einsatzzweck / Purpose	Vielseitig, Warenbeförderung / Multipurpose, goods transportation
Gewicht / Weight	2200g
Kapazität / Capacity	80L - 120L (Mit Erweiterung / With extention)
Max. Beladung / Max Load	40kg
Material / Materials	Oxford high tenacity Nylon 3000mm Wassersäule / water column
Farbe / Colors	Black / Slate Grey
Art.-Nr / Art.No.	24709



Schritt 1: Nehmen Sie die Tasche von der Rückenlehne.
Step 1: Remove the bag from the back of the seat.



Schritt 2: Drehen sie die Tasche nach vorne, schieben diese komplett über die Sitzlehne und öffnen dann beide seitlichen Reißverschlüsse.
Step 2: Place the bag in front of the seat, make sure that it is pushed down completely, then open the side zippers.



Schritt 3: Entfalten Sie die Tasche.
Step 3: Unfold the bag.



Schritt 4: Befestigen Sie die vordere Metallklemme an dem Fahrradrahmen.
Step 4: Fasten the front metal plate to the bike frame.



Schritt 5: Ziehen Sie den Bügel hoch.
Step 5: Pull the inside bow upright.



Schritt 6: Schließen sie nun die Abdeckung, führen den Riemen unter dem Sitz durch und ziehen diesen fest.
Step 6: Close the cover and fasten the strap below the seat.



Frontlader / Front Loader

Durch das Runterdrücken des Vorderstücks der Tasche ist es möglich eine große Box (bis zu 40kg) zu transportieren. Diese kann zusätzlich am Sitz befestigt werden.
By folding down the front panel of the bag, it's possible to carry a big box (up to 40kg) and fix it to the seat with a strap.



Erweitertes Volumen / Volume extension

Die Tasche kann, ohne aerodynamische Einschränkungen, auf 120L Volumen erweitert werden.
The cover can be extended up to 120L. Without compromising the aerodynamics.



Jackentasche / Jacket pocket

In der in die Verdeckhülle eingebauten großen Tasche gibt es die Möglichkeit eine Jacke o.ä zu verstauen.
The top cover works also as a large pocket where it's possible to fit a rain-coat or jacket.



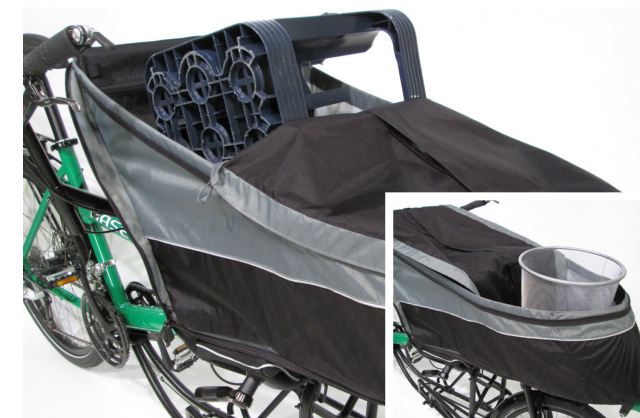
Seitenöffnungen / Side Openings

Diese Öffnungen ermöglichen es die Ladung direkt am Sitzgestell zu befestigen.
These openings allows strapping the load directly to the seat frame, for a stable fastening.



Leicht zu tragen / Easy to carry

Zusammengefasst lässt sich die PORTER BAG auch als Tasche für Kleinigkeiten nutzen.
It can be used as a bag for carrying small objects.



Variable Abdeckung / Variable cover position

Dank wechselseitigem Reißverschluss ist es möglich die Abdeckung an die zu befördernden Lasten anzupassen.
Thanks to a two way zipper it's possible to adjust the position of the cover to accommodate loads of varied shapes and sizes.



Befestigungsmöglichkeit / Inside loops

An den stärksten Teilen der Tasche sind sechs Ösen vernäht worden. Der Gurt-Kit kann an diesen Ösen verwendet werden um die Last in der Tasche zu befestigen.

Six inside loops are sewn onto the strongest parts of the bag. The strap kit can be used on these loops to hold the load inside the bag.



Abnehmbare Trennwand / Removable pocket

Der Innenraum kann mit der Trennwand unterteilt werden. In die Trennwand ist eine zusätzliche Tasche für kleine Gegenstände integriert. Very useful for dividing the bag into two compartments and keep the different loads separated. This pocket can also be used for storing small objects, like the extra strap kit.



Verdeckter Reißverschluss / Covered zipper

Der Reißverschluss ist durch einen selbst schließenden Überhang vor Wasser geschützt.

The zipper is covered by a self-closing flap for water protection.



Ergonomische Ösen / Ergonomic pullers

Sehr praktisch und ergonomisch. Kann leicht ersetzt werden und klappert nicht während der Fahrt

Very practical and ergonomic. Can be easily replaced and are noiseless during the bike riding.



Große Innentasche / Wide inside pocket

Diese Tasche kann dazu genutzt werden, die Abdeckung und die Trennwand zu verstauen, ohne das dabei die Faltbarkeit verloren geht. Zusätzlich ist ein Haken für Schlüsselringe vorhanden.

This pocket can be used to store the cover and the removable pocket on inside, without compromising the folding function. There is also a key holder hook inside.



Reflektierender Nahtstreifen / Reflective stripe

Ein langer reflektierender Nahtstreifen gewährleistet eine gute Sichtbarkeit bei Nacht.

A long reflective stripe is sewn onto the bag, for improved visibility at night.

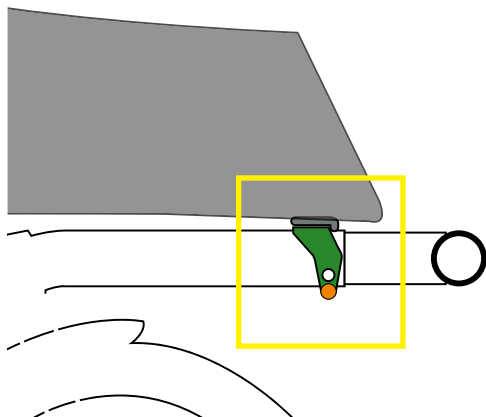
2007 PINO mit Stahlrahmen / 2007 PINO with steel frame

Die neue PORTER BAG kann auch an ein Pino mit Stahlrahmen montiert werden.
The new PORTER BAG can also be used on PINO steelframes.

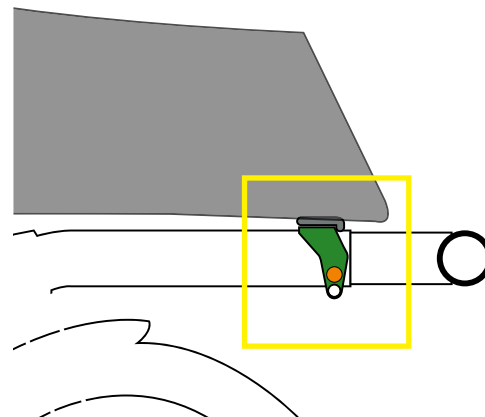


Leicht zu verstauen / Easy to store

Die PORTER BAG kann einfach hinter den Vordersitz verstaut werden, wenn sie nicht gebraucht wird.
Bei gleichzeitiger Verwendung eines Y-Gurtes ist dies nicht möglich.
When not in use, it can be easily stored behind the front rider's seat. This is not possible while using a Y-belt.



PINO AL Befestigung / Alloy Pino fixation
(Unteres Loch / lower hole)



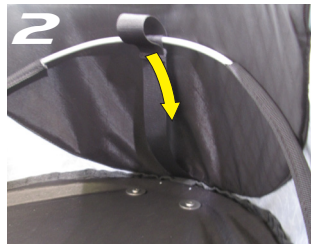
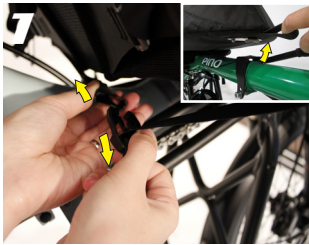
PINO Stahl Befestigung / PINO Steel fixation
(Oberes Loch / upper hole)

Rahmenschutz / Frame protection



Befestigen Sie das mitgelieferte Schutzband auf dem Rahmen.

Apply the provided protection tape in between the frame and the bag coupling.



Lösen Sie die Schelle unter dem Sitz und an der Befestigung am Vorderrahmen (1). Schieben Sie den Bügel nach unten (2).

Release the buckle below the seat and the front boom bag fixation (1). Pull down the inside bow (2).

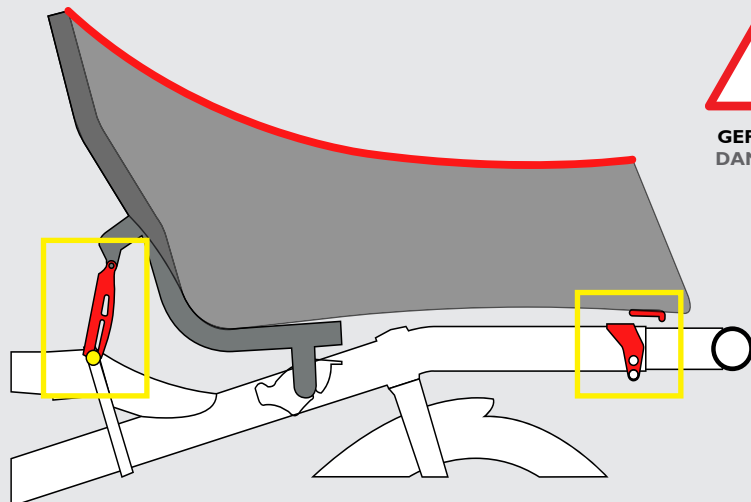
Drücken Sie das Frontstück runter (3). Mit den innen liegenden Seiten falten Sie die Tasche zusammen (4).

Fold down the front panel (3). Fold the bag with the side walls to the inside (4).

Befestigen Sie den Klettverschluss an seiner Fixierung auf der Oberseite des Sitzes (5). Ziehen Sie den Reißverschluss hoch (6). Stellen Sie dabei sicher, dass kein Stoff dazwischen kommt. Mit gewissenhafter Handhabung können Sie die Lebensdauer des Reißverschlusses erhöhen.

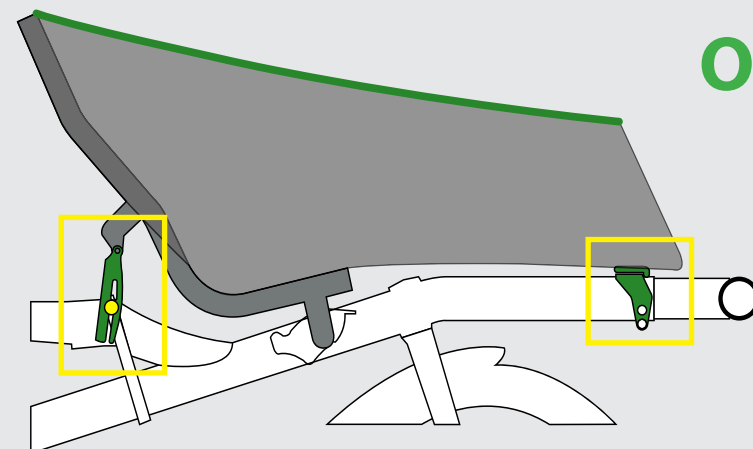
Fix the velcro flap on its fixation on the top of the seat (5), then pull up the side zippers (6). Make sure there is no fabric on zippers way. For a longer life of the zippers, make this operation carefully.

Anpassung / Adjustment



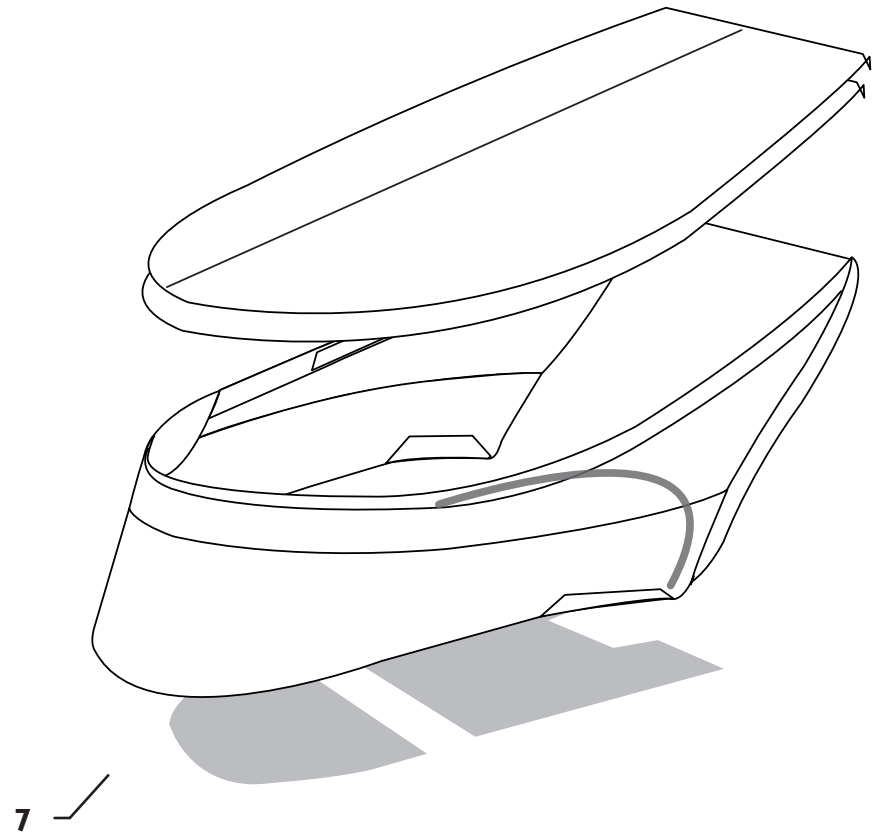
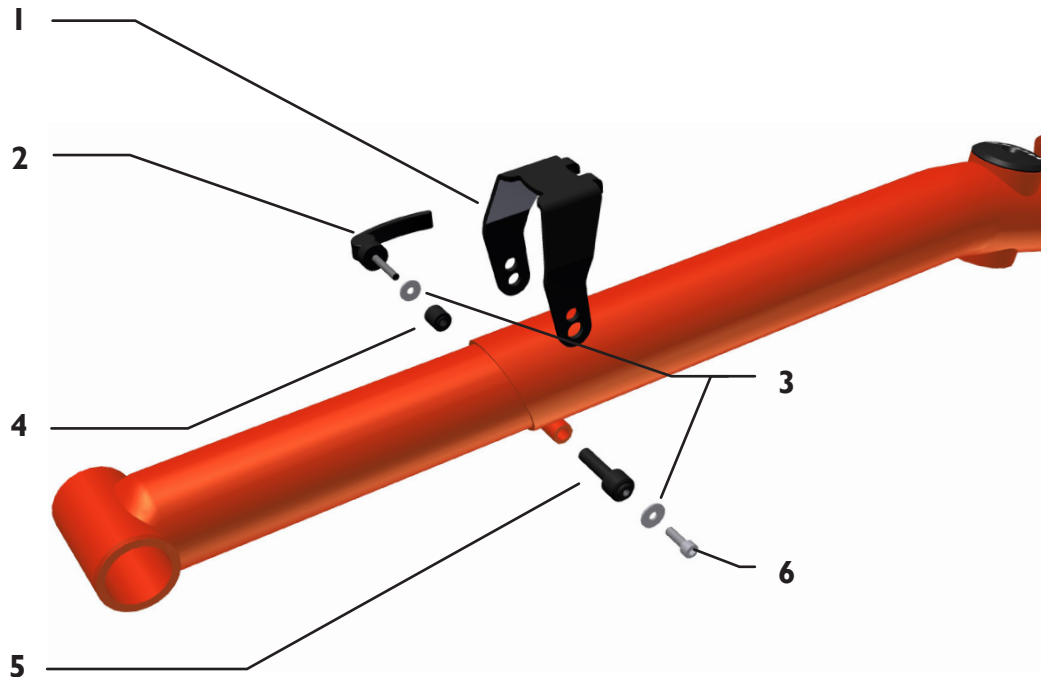
Sitz in **aufrechter** Position:
ACHTUNG, es besteht die Gefahr, dass sich die Tasche aus der Halterung löst.

Seat on **higher** position:
ATTENTION, risk of unexpected uncoupling.



Sitz in **niedriger** Position:
Benutzen Sie immer die niedrigste Sitzposition für die Tasche.

Seat on **lower** position:
Use bag always in the lowest seat position.



Nummer	Beschreibung	Art.-Nr.	Menge
1	Rahmenblech	24673	1
2	Schnellspanner Hebel M5x30	22725	1
3	M5 Unterlegscheibe VA	20631	2
4	Schnellspanner Distanzhülse Pino	25122	1
5	Gewinde-Schaftzapfen Pino	25121	1
6	M5x12 Innensechskantschraube	20655	1
7	PORTER BAG	24709	1

Number	Description	Art.No.	Quantity
1	Frame coupling	24673	1
2	Quick-adjust lever M5x30	20624	1
3	M5 washer VA	20631	2
4	Quick-adjust shell Pino	25122	1
5	Thread stem Pino	25121	1
6	M5x12 Allen bolt	20655	1
7	PORTER BAG	24709	1

DE

Gewährleistung und Garantiebedingungen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Ausgenommen sind Verschleißteile wie z.B. Kette, Reifen, Bremsen etc. Der Gewährleistungszeitraum von (gesetzlich) 24 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum. HASE BIKES gibt eine Garantie von 24 Monaten auf Material und Verarbeitung.

Hase Bikes bietet keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiß; unerlaubte Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Wartung, Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck genutzt wird, für das es nicht ausgelegt ist.

Sollten wir feststellen, dass der Schaden aus normalen Verschleiß resultiert, Missbrauch oder Unfall, oder die Lebensdauer des Produkts angemessen überschritten ist, können Reparaturen je nach Fall zu einem angemessenen Preis vorgenommen werden.

Pflege

Transportieren Sie keine scharfen Gegenstände in der Tasche. Dies kann zur Beschädigung des Stoffes, der Nähte oder zu Undichtigkeiten führen. Beladen Sie die Tasche nicht über die maximale Zuladung. Lagern Sie die Tasche trocken und sauber. Waschen Sie sie nur mit Wasser per Hand. Lassen Sie die Tasche an der Luft trocknen. Nicht für Trockner geeignet.

EN

Terms of limited warranty

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear such as the chain, tyres, brakes etc.

The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase.

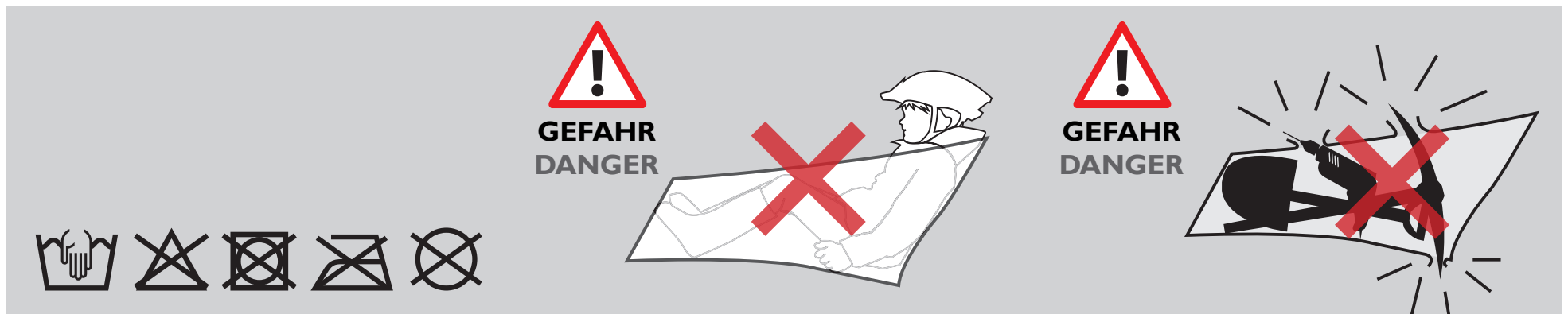
This warranty covers defects in material and craftsmanship.

HASE BIKES do not warranty products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the product is used for a purpose for which it was not designed.

If we determine that the damage was a result of normal wear and tear, abuse or accident, or exceeding reasonable expectations of the products lifespan, repairs can be made at a reasonable cost and according to each case.

Care

Don't carry sharped objects inside the bag, this will damage the fabric structure, sewings or its water protection. Do not overload it. Always store the bag dried and clean. Wash it ONLY by hand with water without chemichals. Dry it naturally NOT in dry machine.





HASE BIKES

Hiberniastraße 2

45731 Waltrop

Germany

Phone +49 (0) 23 09 / 93 77-0

Fax +49 (0) 23 09 / 93 77-201

info@hasebikes.com

www.hasebikes.com